

FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d’achat*, contre toute défaillance résultant d’un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d’une mauvaise installation, d’une utilisation incorrecte ou de l’usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für dieses Produkt wird ab dem Verkaufsdatum* eine Garantie von 2 Jahren für Mängel infolge von Herstellungs- oder Materialfehlern gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel oder Schäden, die durch falsche Installation, Handhabungsfehler oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.

*gegen Vorlage des Kassenbelegs.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.

Cafetière
Koffiezetapparaat
Kaffeemaschine
Cafetera

949117 - 949126 - CL-FS03

03/2016

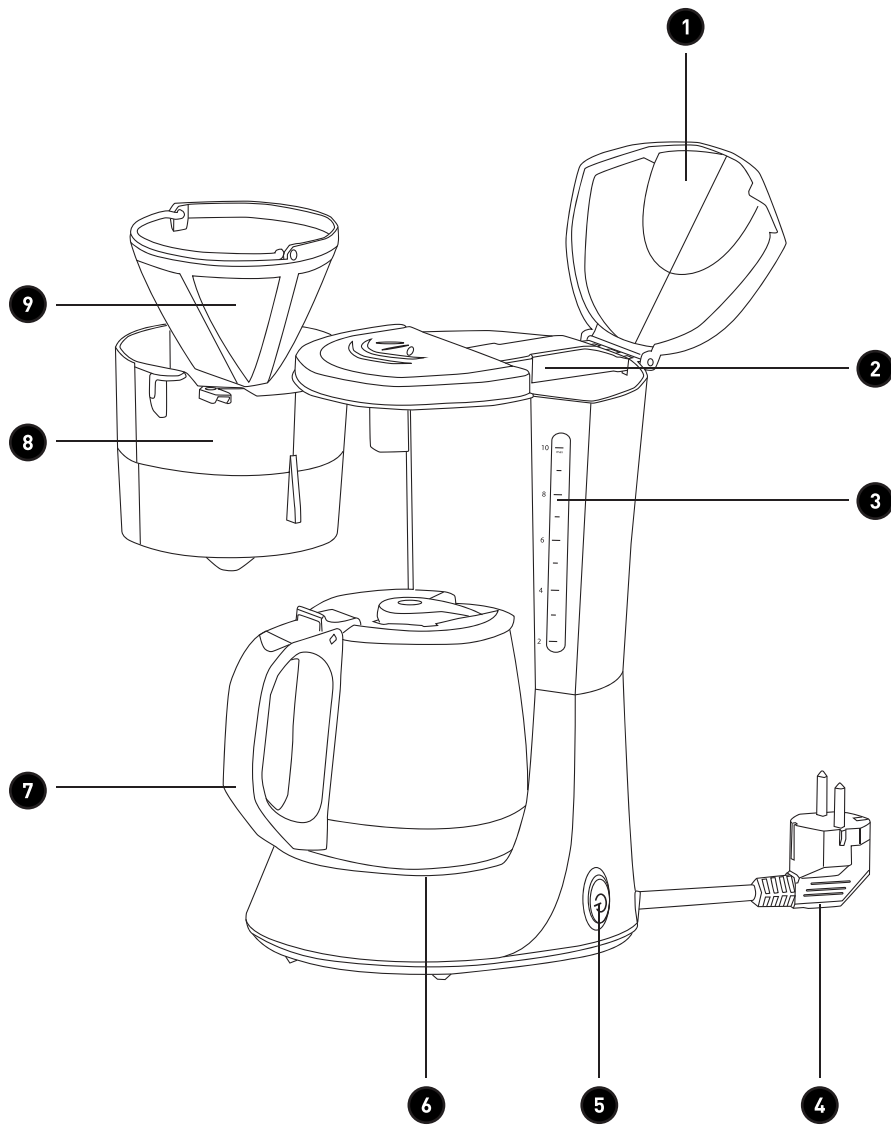
Importé par / Geïmporteerd door / Importiert durch / Importado por
ELECTRO DEPOT
1 route de Vendeville
59155 FACHES-THUMESNIL



Made in PRC

GUIDE D’UTILISATION	02
HANDLEIDING	14
GEBRAUCHSANLEITUNG	26
INSTRUCCIONES DE USO	38





Merci !

Merci d'avoir choisi ce produit COSYLIFE.
Choisis, testés et recommandés par ELECTRO DEPOT,
les produits de la marque COSYLIFE vous assurent une
utilisation simple, une performance fiable et une qualité
irréprochable.

Grâce à cet appareil, vous savez que chaque utilisation
vous apportera satisfaction.

Bienvenue chez ELECTRO DEPOT.

Visitez notre site Internet : www.electrodepot.fr



A Avant d'utiliser l'appareil

4 Consignes de sécurité

B Aperçu de l'appareil

8 Composants
8 Aperçu de l'appareil
8 Utilisation prévue
8 Caractéristiques

C Utilisation de l'appareil

9 Avant la première utilisation
9 Utilisation
10 Conseils et astuces

D Nettoyage et entretien

11 Nettoyage et entretien
12 Détartrage
12 Rangement

E Mise au rebut

13 Mise au rebut de votre ancien appareil

Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

Consignes générales

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel, commercial, etc.) est exclu. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Avant de raccorder l'appareil à la source d'alimentation, vérifiez que la tension de la source d'alimentation et la tension nominale correspondent aux spécifications d'alimentation figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- **N'utilisez jamais un ap-**

pareil endommagé ! Si l'appareil est endommagé, débranchez-le de la prise murale et contactez le revendeur.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- **Danger d'incendie ou de choc électrique !** Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, confiez la réparation exclusivement à un technicien agréé.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, ne l'écrasez pas, ne le déformez pas ou ne le frottez pas contre des bords tranchants. Tenez-le à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- Positionnez le cordon d'alimentation de sorte que personne ne puisse tirer dessus ou s'y prendre les pieds par inadvertance.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, les spécifications

de cette dernière doivent être adaptées à celles de l'appareil.

- **Avertissement !** Ne plongez jamais les composantes électriques de l'appareil dans de l'eau ni dans tout autre liquide. N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante. L'appareil ne doit pas être immergé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou lorsque vous vous trouvez sur un sol mouillé. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. N'insérez aucun objet étranger dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant. Ces accessoires pourraient exposer l'utilisateur à des risques, voire endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Ne posez aucun objet rempli d'eau, comme un vase, sur ou à proximité de l'ap-

- pareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise murale reliée à la terre.
 - Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise murale en tirant sur le cordon d'alimentation et n'enroulez pas ce dernier autour de l'appareil.
 - Branchez la fiche d'alimentation dans une prise murale facilement accessible, afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas d'urgence. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale pour mettre l'appareil hors tension. Utiliser la fiche d'alimentation comme dispositif de débranchement.
 - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
 - Éteignez toujours l'appareil avant de retirer la fiche d'alimentation de la prise murale.
 - Ne posez pas cet appareil sur des plaques chauffantes (cuisinière à gaz,

cuisinière électrique, cuisinière à charbon, etc.). Utilisez toujours l'appareil sur une surface nivelée, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en cours de fonctionnement.
- Séchez l'appareil et tous ses accessoires avant de le brancher à une prise de courant et d'y fixer les accessoires.
- Laissez refroidir l'appareil dans un endroit hors de la portée des enfants ou de personnes ayant des capacités mentales réduites avant de procéder à son nettoyage.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance distinct.

Précautions particulières

- Utilisez exclusivement la carafe en verre livrée avec l'appareil.
- **Risque de brûlures !** La plaque chauffante et le revêtement chauffent énormément.

mément pendant l'utilisation de l'appareil. Tenez la carafe en verre uniquement par sa poignée.

- Remplissez d'eau fraîche et froide le réservoir d'eau.
- Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous déplacez un appareil contenant de l'eau chaude.
- Assurez-vous que le couvercle demeure constamment fermé quand l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Ne remplissez pas le réservoir à eau excessivement, afin d'éviter tout débordement de l'eau en ébullition.
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir d'eau.
- **Risque de brûlures !** Ne touchez pas les surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe de la bouilloire à eau. Tenez l'appareil uniquement par la poignée.
- Maintenez l'appareil à une distance minimum de 20 cm par rapport au mur, aux rideaux ou à tous autres matériaux sensibles

à la chaleur ou à la vapeur.

- Concernant les détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui sont au contact des denrées alimentaires, merci de vous référer au paragraphe « Nettoyage et entretien » ci-après de la notice.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et analogue telles que :
 - les zones de cuisine du personnel de magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
 - les fermes ;
 - les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
 - les environnements de type chambres d'hôtes.
- Concernant les détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui sont au contact des denrées alimentaires, merci de vous référer au paragraphe « Nettoyage » ci-après de la notice.

Composants

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Couvercle | 6 Plaque chauffante |
| 2 Entrée d'eau | 7 Carafe en verre |
| 3 Réservoir d'eau avec jauge | 8 Porte-filtre |
| 4 Cordon et fiche d'alimentation | 9 Filtre permanent |
| 5 Interrupteur d'alimentation avec voyant | 10 Cuillère de mesure |

Aperçu de l'appareil

- Déballiez l'appareil. Retirer toutes les étiquettes du produit. Veuillez vérifier son exhaustivité et s'il est en bon état. Si l'appareil est endommagé ou présente un dysfonctionnement, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre revendeur ou service après-vente.
- Conservez tous les emballages hors de portée des enfants. Il existe un risque d'accident si les enfants jouent avec les matériaux d'emballage.

Utilisation prévue

- Cet appareil est uniquement destiné à infuser le café. Ne l'utilisez pas pour passer d'autres liquides.
- Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures.

Caractéristiques

Modèle :	949117-949126
Tension d'alimentation :	230 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	680 W
Capacité :	1,2 L
Classe de protection :	Classe I

Avant la première utilisation

- Remplissez l'appareil d'eau fraîche jusqu'à la marque **max** sur la jauge de l'eau. Ensuite faites bouillir l'eau 2 ou 3 fois (→ Utilisation). Jetez l'eau après chaque cycle. Cette manipulation permet d'éliminer les résidus issus du processus de fabrication.
- En raison du processus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur de brûlé lors de sa première mise sous tension. Il s'agit d'un phénomène normal qui n'indique pas un défaut de fabrication ou un danger.
- Nettoyez l'appareil (→ Nettoyage et entretien).

Utilisation

- Placez l'appareil sur une surface plane, nivelée et résistante à la chaleur.
- Ouvrez le couvercle.
- Versez-y la quantité adéquate d'eau, en fonction du nombre de tasses de café souhaitées. Le nombre de tasses s'affiche sur l'indicateur de niveau d'eau. Vous pouvez préparer jusqu'à 10 tasses de café.
- Fermez le couvercle.



Remarque : avant la mise en marche Veillez à toujours remplir la machine à café avec de l'eau. Nous recommandons l'utilisation d'eau adoucie ou filtrée afin d'éviter la formation de dépôts.



AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais le niveau d'eau dépasser la marque **max** afin d'éviter que l'eau chaude pendant l'ébullition ne soit projetée à l'extérieur. **Risque de brûlures !**
- Ne préparez pas le café lorsque le niveau d'eau est au-dessous de la marque du minimum de **2** tasses.

- Tournez le support du filtre vers l'extérieur. Insérez le filtre permanent dans le support du filtre.
- Versez la quantité souhaitée de café moulu dans le filtre permanent à l'aide de la cuillère de mesure. Les quantités peuvent être augmentées ou réduites à votre goût.

Tasses	Café moulu (cuillères)
10	10
8	8
6	6
4	4
2	2

- Tournez l'assemblage du support du filtre de nouveau dans sa position appropriée.
- Posez la carafe en verre sur la plaque chauffante.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise de courant appropriée.

- **Pour allumer :** appuyez sur le bouton de marche. Le voyant s'allume. La machine à café se met en marche.
- **Pour éteindre :** appuyez de nouveau sur le bouton d'alimentation.



Remarque : la machine à café s'éteint automatiquement après 30 minutes d'inactivité.

- Pour le service, enlevez la carafe en verre de la plaque chauffante.
- Versez le café avec soin afin d'éviter de renverser du café chaud. Tenez la carafe en verre uniquement par sa poignée. **Risque de brûlures !**



Remarques :

- La cafetière est livrée avec un système anti-gouttes, qui empêche le café de goutter hors du porte-filtre en cas de retrait de la carafe en verre pendant un moment court en cours d'infusion. Veillez à remettre en place la carafe dans un délai de 30 secondes. Dans le cas contraire, le café risque de déborder sur la partie supérieure de la cafetière.
- Après avoir passé du café, la carafe en verre avec le café reste sur la plaque chaude. Si vous n'appuyez pas sur l'interrupteur d'alimentation pour éteindre l'appareil, le café est conservé au chaud.

Conseils et astuces

- Une cafetière propre est essentielle pour préparer du café au goût fabuleux. Nettoyez régulièrement la cafetière tel qu'indiqué (→ Nettoyage et entretien).
- Utilisez toujours de l'eau fraîche et froide dans la cafetière. Nous recommandons d'utiliser une eau adoucie ou filtrée afin de prévenir toute accumulation de dépôts calcaires.
- Rangez le café en poudre non utilisé dans un endroit sec et frais. Après ouverture d'un emballage de café en poudre, refermez-le hermétiquement, puis rangez-le au réfrigérateur pour en conserver la fraîcheur.
- Pour obtenir le vrai goût du café, acheter des grains de café entiers, puis les mouliner finement juste avant infusion.
- Ne pas réutiliser du café en poudre, car cela réduit énormément l'arôme du café.
- Il est déconseillé de réchauffer du café, car le café est au meilleur de son arôme immédiatement après infusion.
- Nettoyez la cafetière lorsque la sur-extraction provoque un aspect gras. Les gouttelettes d'huile à la surface du café noir préparé sont dues à l'extraction d'huile du café en poudre.
- Cet aspect gras peut se produire plus fréquemment en cas d'utilisation de cafés lourdement torréfiés.

Nettoyage et entretien**AVERTISSEMENT**

- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil, veillez à mettre celui-ci hors tension et à le débrancher de la prise de courant. Laissez-le ensuite refroidir complètement.
 - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. Assurez-vous de ne laisser pénétrer aucune humidité dans l'appareil pendant son nettoyage.
 - N'utilisez jamais de détergents corrosifs, de brosses métalliques, de tampons à récurer abrasifs ou d'outils métalliques/tranchants pour nettoyer votre appareil.

- Séchez entièrement l'appareil après nettoyage.

Nettoyage du filtre et du support du filtre

- Tournez le support du filtre vers l'extérieur. Enlevez le filtre permanent.
- Ouvrez le couvercle. Videz le réservoir d'eau. Jetez le marc de café dans le plus grand respect de l'environnement.
- Nettoyez le filtre permanent avec un peu de liquide de lave-vaisselle doux. Rincez-le complètement avec de l'eau propre.
- Utilisez un chiffon humide pour essuyer les deux surfaces intérieure et extérieure du support de filtre.
- Laissez-les sécher complètement.
- Insérez le filtre permanent dans sa position originale.
- Remettez l'assemblage du support du filtre à sa place en tournant.

Français

Nettoyage de la carafe en verre et de la cuillère

Rincez-les abondamment à l'eau propre. Au besoin, nettoyez-les à l'aide d'une petite quantité de détergent doux pour lave-vaisselle. Laissez-les sécher complètement.

Détartrage**ATTENTION**

Détartrez la cafetière régulièrement. Les intervalles de détartrage dépendent essentiellement de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation. Utilisez exclusivement des détartrants disponibles sur le marché et suivez les instructions du fabricant.

- Remplissez le réservoir d'eau mélangée jusqu'à la marque **max** de la jauge de niveau d'eau, puis ajoutez le détartrant.
- Démarrez le processus d'ébullition.

- Après ébullition, jetez la solution d'eau et de détartrant.
- Évitez de verser le mélange d'eau et de détartrant dans une cuvette d'eau émaillée. Ne réutilisez pas le même mélange. En cas de résultats non satisfaisants, répétez les étapes.
- Les résidus de détartrant peuvent affecter le goût du café. Laissez la cafetière exécuter 2 ou 3 cycles d'infusion avec de l'eau claire afin d'en éliminer tous résidus.

Rangement

- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.
- Veuillez conserver l'emballage pour ranger votre appareil lorsque vous ne l'utilisez pas sur une plus longue période.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Cet appareil comporte le symbole DEEE (Déchet d'équipement électrique et électronique) signifiant qu'en fin de vie, il ne doit pas être jeté aux déchets ménagers, mais déposé au centre de tri de la localité. La valorisation des déchets permet de contribuer à préserver notre environnement.



Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri. Pour en savoir plus : www.consignesdetri.fr

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.



C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans un lieu public de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être recyclé ou réutilisé pour d'autres applications, conformément à la directive.

Bedankt!

Bedankt om voor dit product van COSYLIFE gekozen te hebben. De producten van het merk COSYLIFE worden gekozen, getest en aanbevolen door ELECTRO DEPOT en verzekeren u een eenvoudig gebruik, een betrouwbare prestatie en een onberispelijke kwaliteit.

Dankzij dit toestel weet u dat elk gebruik tevredenstellend zal zijn.

Welkom bij ELECTRO DEPOT.

Bezoek onze website www.electrodepot.be



A

Alvorens het apparaat

16 Veiligheidsinstructies

B

Overzicht van het apparaat

20 Onderdelen
20 Beschrijving van de onderdelen
20 Doelmatig gebruik
20 Specificaties

C

Het apparaat gebruiken

21 Voor ingebruikname
21 Bediening
22 Hints en tips

D

Reiniging en onderhoud

23 Reiniging en onderhoud
24 Ontkalking
24 Opslag

E

Verwijdering

25 Afdanken van uw oude machine

Veiligheidsinstructies

LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR LATERE RAADPLEGING.

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (professioneel, commercieel, etc.) is niet toegestaan. Niet buitenshuis gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf **8** jaar oud als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Kinderen jonger dan **8** jaar en zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.
- Houd het apparaat en snoer uit de buurt van kinderen jonger dan **8** jaar.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of de netspanning en de nominale stroom overeenstemmen met de gegevens die op het typeplaatje van het apparaat zijn vermeld.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haal de stekker uit het

stopcontact en neem contact op met uw handelaar.

- Als het snoer beschadigd is, laat het vervangen door de fabrikant, een erkend servicecentrum of een gelijkwaardig bekwaam persoon om elk gevaar te voorkomen.
- **Brand- of elektrocutiegevaar!** Repareer het apparaat nooit zelf. In geval van een storing, laat het apparaat alleen repareren door een vakbekwame technicus.
- Om schade aan het snoer te vermijden, zorg dat het niet wordt verpletterd of vervormd en dat het niet over scherpe randen schuurt. Houd het snoer uit de buurt van een warm oppervlak of open vlam.
- Leg het snoer op een dergelijke manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen.
- Als een verlengsnoer wordt gebruikt, zorg dat de specificaties van het snoer over-

eenstemmen met deze van het apparaat.

- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder stromend water. Dompel het apparaat niet onder.
- Raak het apparaat niet met vochtige handen aan of wanneer u op een natte ondergrond staat. Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Open in geen enkel geval de behuizing van het apparaat. Steek geen vreemde voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen. Deze kunnen letsel aan de gebruiker en schade aan het apparaat veroorzaken. Gebruik alleen authentieke onderdelen en accessoires.
- Plaats geen met water gevulde voorwerpen, zoals vazen, op of in de buurt van

het apparaat.

- Sluit uw apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en wikkel het snoer niet rond het apparaat.
- Steek de stekker in een eenvoudig te bereiken stopcontact zodat u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact kunt halen in geval van nood. Haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig van de voeding te ontkoppelen. Gebruik de stekker om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voor reiniging.
- Schakel het apparaat altijd eerst uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Plaats het apparaat niet op een kookplaat (gas, elektrisch of kolenfornuis, etc.). Gebruik het apparaat altijd

op een vlak, stabiel, warmtebestendig en droog oppervlak.

- Houd altijd toezicht op het apparaat wanneer in werking.
- Droog het apparaat en alle accessoires alvorens de stekker in het stopcontact te steken of accessoires te bevestigen.
- Laat het apparaat in een ruimte buiten het bereik van kinderen of personen met beperkte mentale mogelijkheden afkoelen alvorens schoon te maken.
- Gebruik geen externe timer of afzonderlijke afstandsbediening om dit apparaat te bedienen.

Bijzondere voorzorgsmaatregelen

- Gebruik alleen de glazen kan met dit apparaat.
- **Gevaar op brandwonden!** De warmhoudplaat en de behuizing worden tijdens het gebruik zeer heet. Houd de glazen kan alleen bij het handvat vast.

- Vul het waterreservoir alleen met vers, koud water.
- Wees zeer voorzichtig als u een apparaat met warm water verplaatst.
- Tijdens de werking van het apparaat, zorg dat het deksel altijd gesloten is.
- Doe niet te veel water in het waterreservoir om morsen van kokend water te voorkomen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir.
- **Gevaar op brandwonden!**
Raak de hete oppervlakken niet aan en pas op voor de vrijgekomen stoom. Houd het apparaat alleen bij het handvat vast.
- Houd het apparaat op een afstand van minstens 20 cm van muren, gordijnen of andere voorwerpen die niet tegen warmte of stoom bestand zijn.
- Voor gedetailleerde informatie over het reinigen van de oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen, raadpleeg de

sectie “Reiniging en onderhoud” in deze handleiding.

- Dit apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen, zoals:
 - Kantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
 - Boerderijen;
 - Gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - *Bed & Breakfasts*.
- Voor gedetailleerde informatie over het reinigen van de oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen, raadpleeg de sectie “Reiniging en onderhoud” in deze handleiding.

Onderdelen

- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Deksel | 6 Warmhoudplaat |
| 2 Waterinlaat | 7 Glazen kan |
| 3 Waterreservoir met meter | 8 Filterhouder |
| 4 Snoer met stekker | 9 Permanente filter |
| 5 Aan/uit-schakelaar met controlelampje | 10 Maatlepel |

Beschrijving van de onderdelen

- Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder alle labels van het product. Controleer of alle onderdelen geleverd zijn en zich in een goede staat bevinden. Als het apparaat beschadigd is of een storing treedt op, gebruik het apparaat niet en breng het terug naar uw handelaar of een servicecentrum.
- Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Er is risico op een ongeval als kinderen met de verpakking spelen.

Doelmatig gebruik

- Het apparaat is alleen bestemd voor het zetten van koffie. Breng geen andere vloeistoffen aan de kook met dit apparaat.
- Elk ander gebruik kan schade aan het apparaat en letsel aan personen teweegbrengen.

Specificaties

Model:	949117-949126
Voedingsspanning:	230 V~, 50 Hz
Stroomverbruik:	680 W
Capaciteit:	1,2 L
Beschermingsklasse:	Klasse I

Voor ingebruikname

- Vul het apparaat met vers water tot aan het **max** teken op de watermeter en breng het water vervolgens **2** tot **3** keer aan de kook (→ Bediening). Gooi het water na elke kookcyclus weg. Deze procedure verwijdert eventuele fabricageresten.
- Het apparaat kan, omwille van het fabricageproces, een lichte brandgeur afgeven wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld. Dit is normaal en wijst niet op een defect of gevaar.
- Reinig het apparaat (→ Reiniging en onderhoud).

Bediening

- Zet het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Open het deksel.
- Vul het reservoir met een gepaste hoeveelheid water, overeenkomstig het aantal gewenste kopjes koffie. Het aantal kopjes wordt op de watermeter weergegeven. U kunt tot **10** kopjes koffie zetten.
- Sluit het deksel.



Opmerking: Voordat u het koffiezetapparaat inschakelt, vul het altijd eerst met water. We bevelen aan om zacht of gefilterd water te gebruiken om kalkafzetting te vermijden.



OPGELET

- Zorg dat het water-niveau nooit het **max** teken overschrijdt om het uitspatten van water tijdens het kookproces te vermijden. **Gevaar op brandwonden!**
- Zet geen koffie als het waterniveau zich onder het minimum teken van **2** kopjes bevindt.

- Draai de filterhouder naar buiten. Plaats de permanente filter in de filterhouder.
- Giet de gewenste hoeveelheid gemalen koffie in de permanente filter met behulp van de maatlepel. Pas de hoeveelheid naar wens aan.

Kopjes	Gemalen koffie (lepels)
10	10
8	8
6	6
4	4
2	2

- Draai de filterhouder terug naar zijn originele positie.
- Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.
- Steek de stekker in een gepast stopcontact.

- **Inschakelen:** Druk op de aan/uit-knop. Het controlelampje brandt. Het koffiezetapparaat treedt in werking.
- **Uitschakelen:** Druk nogmaals op de aan/uit-knop



Opmerking: Het koffiezetapparaat wordt na een inactiviteit van 30 minuten automatisch uitgeschakeld.

- Haal de glazen kan van de warmhoudplaat af om de koffie te serveren.
 - Giet de koffie voorzichtig uit om gemors van hete koffie te vermijden. Houd de glazen kan alleen bij het handvat vast.
- Gevaar op brandwonden!**



Opmerkingen:

- Het koffiezetapparaat is voorzien van een druppelstopstelsel, dit systeem voorkomt het druppelen van koffie uit de filterhouder wanneer u tijdens het koffiezetten de glazen kan gedurende een korte periode van de warmhoudplaat afhaalt. Zorg dat de kan binnen 30 seconden wordt teruggeplaatst, anders kan er koffie uit het koffiezetapparaat stromen.
- Na het koffiezetten kan de glazen kan met koffie op de warmhoudplaat blijven om de koffie warm te houden. Zorg dan wel dat u niet op de aan/uit-knop drukt om het apparaat uit te zetten.

Hints en tips

- Een schoon koffiezetapparaat is essentieel voor het zetten van lekkere koffie. Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon zoals aangegeven (→ Reiniging en onderhoud).
- Gebruik altijd vers, koud water in het koffiezetapparaat. We bevelen het gebruik van zacht of gefilterd water aan om kalkafzetting te voorkomen.
- Berg ongebruikte gemalen koffie op in een koele, droge ruimte. Na het openen van een pakje gemalen koffie, dicht het stevig af en bewaar in een koelkast om zijn versheid te behouden.
- Voor de beste koffiesmaak, koop volledige koffiebonen en maal deze net voor het koffiezetten.
- Gebruik gemalen koffie niet opnieuw, de smaak van de koffie zal aanzienlijk minder zijn.
- Het opnieuw warmen van koffie is niet aanbevolen, aangezien de beste smaak net na het koffiezetten wordt verkregen.
- Maak het koffiezetapparaat schoon wanneer de extractie vettigheid veroorzaakt. Kleine oliedruppels aan het oppervlak van pas gezette, zwarte koffie zijn te wijten aan de extractie van olie uit de gemalen koffie.
- Vettigheid komt vaker voor wanneer zwaar geroosterde koffiebonen worden gebruikt.

Reiniging en onderhoud



OPGELET

- Voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt, controleer of het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat het apparaat vervolgens volledig afkoelen.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof.

- Maak het apparaat schoon met een zachte en licht bevochtigde doek. Zorg dat er tijdens het reinigen geen water het apparaat binnendringt.
- Maak uw apparaat niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel, metalen borstel, schuursponsje of een metalen/scherp voorwerp.

- Droog het apparaat volledig na elke reiniging.

De filter en filterhouder reinigen

- Draai de filterhouder naar buiten. Verwijder de permanente filter.
- Open het deksel. Ledig het waterreservoir. Gooi de gemalen koffie op een milieuvriendelijke manier weg.
- Reinig de permanente filter met een beetje mild afwasmiddel. Spoel grondig met schoon water.
- Veeg vervolgens de binnen- en buitenkant van de filterhouder schoon met een vochtige doek.
- Laat volledig drogen.
- Plaats de permanente filter opnieuw in de filterhouder.
- Draai de filterhouder terug naar zijn originele positie.

De lepel en glazen kan reinigen

Spoel grondig met schoon water. Indien nodig, reinig met een beetje afwasmiddel. Laat volledig drogen.

Ontkalking



OPGELET

Ontkalk uw koffiezet-apparaat regelmatig. Het tijdstip om het apparaat te ontkalken is afhankelijk van de waterhardheid in uw gemeente en de gebruiksfrequentie van het apparaat. Gebruik alleen ontkalkingsmiddelen die op de markt te verkrijgen zijn en volg de instructies van de fabrikant.

- Vul het waterreservoir tot aan de **max** markering met water en voeg vervolgens het ontkalkingsmiddel toe.
- Breng het mengsel aan de kook.

- Na het kookproces, giet het mengsel van water en ontkalkingsmiddel weg.
- Giet het mengsel niet weg in een geëmailleerde gootsteen. Gebruik het mengsel niet opnieuw. Als het resultaat niet is zoals het hoort, voer de stappen nogmaals uit.
- Resten van ontkalkingsmiddel kunnen voor een slechte koffiesmaak zorgen. Gebruik het koffiezet-apparaat vervolgens 2 of 3 keer alleen met schoon water om alle resten te verwijderen.

Opslag

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge en schone plaats, uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Bewaar de verpakking om het apparaat in op te bergen, wanneer het voor langere tijd niet gebruikt zal worden.

Afdanken van uw oude machine

SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Dit toestel is voorzien van het DEEE-symbool, wat betekent dat het niet bij het huishoudelijke afval gegooid mag worden op het einde van zijn levensduur, maar dat het naar een recyclagecentrum voor elektrische en elektronische huishoudtoestellen gebracht dient te worden. Wanneer u versleten huishoudtoestellen recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

BESCHERMING VAN HET MILIEU - RICHTLIJN 2012/19/EU

Wanneer u versleten elektrische en elektronische apparaten recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu en onze gezondheid. Dit dient echter wel te gebeuren volgens bepaalde regels en vraagt de betrokkenheid van zowel leverancier als consument.



Daarom is uw toestel voorzien van het symbool  dat op het typeplaatje of op de verpakking aangebracht werd, in geen geval in een openbare of privévuilnisbak voor huishoudelijk afval gooien. De gebruiker heeft het recht om het toestel naar openbare inzamelpunten voor selectieve afvalverwerking te brengen zodat het toestel gerecycleerd of opnieuw gebruikt kan worden voor toepassingen conform de richtlijn.

Vielen Dank!

Vielen Dank, dass Sie dieses COSYLIFE - Produkt gewählt haben. Ausgewählt, getestet und empfohlen durch ELECTRO DEPOT. Die Produkte der Marke COSYLIFE garantieren Ihnen Benutzerfreundlichkeit, zuverlässige Leistung und tadellose Qualität.

Mit diesem Gerät können Sie sicher sein, dass Sie jedes Mal zufriedengestellt werden, wenn Sie es benutzen.

Willkommen bei ELECTRO DEPOT.

Besuchen Sie unsere Webseite: www.electrodepot.be



A

Vor der Inbetriebnahme des Geräts

28 Sicherheitsvorschriften

B

Geräteübersicht

32 Beschreibung des Geräts
32 Geräteübersicht
32 Bestimmungsgemäße Verwendung
32 Technische Spezifikationen

C

Verwendung des Geräts

33 Vor dem ersten Gebrauch
33 Betrieb
34 Hinweise und Tipps

D

Reinigung und Pflege

35 Reinigung und Pflege
36 Entkalken
37 Aufbewahrung

E

Entsorgung

37 Entsorgung Ihres Altgeräts

Sicherheitsvorschriften

BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN UND BEWAHREN SIE DIESE AUF, UM BEI BEDARF DARIN NACHZUSCHLAGEN.

Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu geeignet, im Haushalt verwendet zu werden. Jegliche andere Verwendung (beruflich, kommerziell etc.) ist ausgeschlossen. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, wenn sie nicht mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät!** Trennen Sie das Gerät vom Netz-

strom und benachrichtigen Sie Ihren Kundendienst, wenn das Gerät beschädigt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **Feuer- oder Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.

- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- **Warnung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegen-

stände, wie z.B. Vasen, auf das Gerät.

- Schließen Sie Ihr Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Verbinden Sie den Stecker mit einer leicht zugänglichen Netzsteckdose, um das Gerät im Notfall sofort ausschalten zu können. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um das Gerät komplett auszuschalten. Verwenden Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von

allen heißen Flächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Zubehöerteile vor Anschluss an den Netzstrom und vor der Anbringung von Zubehörteilen.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung an einem Ort abkühlen, an dem es für Kinder oder Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten nicht zugänglich ist.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernsteuerung betrieben werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie nur die Glaskaraffe, die mit dem Gerät geliefert wurde.

- **Verbrennungsgefahr!** Die Warmhalteplatte und das Gehäuse werden während des Betriebs sehr heiß. Fassen Sie die Glaskaraffe nur am Griff an.
- Füllen Sie nur frisches, kaltes Wasser in das Wasserreservoir.
- Äußerste Vorsicht beim Bewegen eines Geräts, das heißes Wasser enthält.
- Der Deckel muss während des Betriebs immer geschlossen sein.
- Füllen Sie nicht zu viel Wasser in das Wasserreservoir, damit kein Wasser überkocht.
- Das Gerät niemals ohne Wasser im Wasserreservoir einschalten.
- **Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Tragen Sie das Gerät nur am Handgriff.
- Halten Sie mit dem Gerät einen Abstand von mindestens 20 cm zu Wänden, Vorhängen und anderen

Objekten ein, die auf Hitze oder Dampf empfindlich reagieren.

- Informationen zur Reinigung der Flächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln kommen, finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ dieser Anleitung.
- Dieses Gerät wurde für den Einsatz im Haushalt und für ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - in Teeküchen im Einzelhandel, in Büros und in ähnlicher Arbeitsumgebung;
 - in Bauernhäusern;
 - in Hotels, Motels und anderen Herbergen;
 - in Frühstückspensionen.
- Informationen zur Reinigung der Flächen, die in Kontakt mit Lebensmitteln gekommen sind, finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ dieser Anleitung.

Beschreibung des Geräts

- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Deckel | 6 Warmhalteplatte |
| 2 Wassereinfüllöffnung | 7 Glaskaraffe |
| 3 Wasserreservoir mit Wasserstandsanzeige | 8 Filterhalter |
| 4 Netzkabel mit Netzstecker | 9 Dauerfilter |
| 5 Betriebstaste mit Anzeige | 10 Messlöffel |

Geräteübersicht

- Packen Sie das Gerät aus. Entfernen Sie sämtliche Aufkleber von dem Gerät. Kontrollieren Sie, ob das Gerät vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn das Gerät beschädigt ist oder eine Störung vorliegt, verwenden Sie es nicht und bringen Sie es zu Ihrem Händler oder zum Kundendienst zurück.
- Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn Kinder mit der Verpackung spielen, besteht Unfallgefahr.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Kaffee geeignet. Kochen Sie keine anderen Flüssigkeiten mit dem Gerät.
- Jegliche andere Verwendung kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

Technische Spezifikationen

Modell:	949117-949126
Netzspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	680 W
Kapazität:	1,2 l
Schutzklasse:	Klasse I

Vor dem ersten Gebrauch

- Füllen Sie das Gerät bis zur **max**-Markierung am Wasserstandsanzeiger mit frischem Wasser und führen Sie dann 2 oder 3 **Kochzyklen mit klarem Wasser** durch (→ Betrieb). Schütten Sie das Wasser nach jedem Kochvorgang weg. Durch diese Maßnahme können beim Herstellungsprozess entstandene Rückstände entfernt werden.
- Aufgrund des Herstellungsprozesses kann das Gerät einen leichten Brandgeruch verströmen, wenn es das erste Mal in Betrieb genommen wird. Hierbei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der keinerlei Fabrikationsfehler oder Gefahr anzeigt.
- Reinigen Sie das Gerät (→ Reinigung und Pflege).



ACHTUNG

- Überschreiten Sie niemals die Wasserstandsmarkierung **max**, um das Herauspritzen von heißem Wasser während des Brühvorgangs zu vermeiden. **Verbrennungsgefahr!**
- Keinen Kaffee brühen, wenn der Wasserstand unter der minimalen Markierung von **2 Tassen** liegt.

Betrieb

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, waagerechte und hitzeunempfindliche Fläche.
- Öffnen Sie den Deckel.
- Füllen Sie die richtige Wassermenge ein, die der Anzahl der gewünschten Tassen Kaffee entspricht. Die Anzahl der Tassen kann an der Wasserstandsanzeige abgelesen werden. Sie können bis zu 10 Tassen Kaffee zubereiten.
- Schließen Sie den Deckel.



Anmerkung: Füllen Sie die Kaffeemaschine stets mit Wasser, bevor Sie sie einschalten. Wir empfehlen die Verwendung von enthärtetem oder gefiltertem Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

- Drehen Sie den Filterhalter nach außen. Setzen Sie den Dauerfilter in den Filterhalter.
- Geben Sie mit dem Messlöffel die gewünschte Menge gemahlene Kaffee in den Dauerfilter. Die Menge kann nach Ihrem Geschmack angepasst werden.

Tassen	Gemahlener Kaffee (Löffel)
10	10
8	8
6	6
4	4
2	2

- Drehen Sie den zusammengebauten Filterhalter zurück zur Ausgangsposition.
- Stellen Sie die Glaskaraffe auf die Warmhalteplatte.

Deutsch

- Schließen Sie den Netzstecker an einer geeigneten Steckdose an.
- **Einschalten:** Drücken Sie die Betriebstaste. Die Anzeige leuchtet auf. Die Kaffeemaschine startet den Betrieb.
- **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Betriebstaste.



Anmerkung: Die Kaffeemaschine schaltet sich automatisch nach 30 Minuten Inaktivität aus.

- Nehmen Sie die Glaskaraffe zum Auschenken des Kaffees von der Warmhalteplatte.
- Gießen Sie den Kaffee vorsichtig aus, damit kein heißer Kaffee verschüttet wird. Fassen Sie die Glaskaraffe nur am Griff an. **Verbrennungsgefahr!**

**Anmerkungen:**

- Die Kaffeemaschine ist mit einem Tropfstopp-System ausgestattet, das verhindert, dass Kaffee aus dem Filterhalter tropft, wenn Sie die Glaskaraffe während des Brühvorgangs für kurze Zeit entfernen. Achten Sie darauf, die Glaskaraffe innerhalb von 30 Sekunden wieder einzusetzen, anderenfalls kann an der Oberseite der Kaffeemaschine Kaffee überlaufen.
- Nach dem Brühvorgang kann die Glaskaraffe mit dem Kaffee auf der Warmhalteplatte stehen bleiben, um den Kaffee warm zu halten, falls Sie nicht die Betriebstaste gedrückt haben, um das Gerät auszuschalten.

Hinweise und Tipps

- Eine saubere Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von köstlichen Kaffee wichtig. Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig (→ Reinigung und Pflege).
- Verwenden Sie stets frisches, kaltes Wasser mit der Kaffeemaschine. Wir empfehlen die Verwendung von entkalktem oder gefiltertem Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie Kaffeepulver an einem kühlen und trockenen Ort auf. Verschließen Sie eine Kaffeepulverpackung nach dem Öffnen gut und bewahren Sie sie im Kühlschrank auf, um den Kaffee frisch zu halten.
- Kaufen Sie für ein optimales Kaffeearoma ganze Kaffeebohnen und mahlen Sie sie nur kurz vor dem Brühen.
- Verwenden Sie Kaffeesatz nicht erneut, da dies das Kaffeearoma erheblich verringert.
- Aufwärmen von Kaffee ist nicht ratsam, da der Kaffee kurz nach dem Brühvorgang das beste Aroma aufweist.
- Reinigen Sie die Kaffeemaschine, wenn verstärkte Öligkeit auftritt. Kleine Öltröpfchen auf der Oberfläche von gebrühtem, schwarzen Kaffee entstehen wegen des Austritts von Öl aus dem Kaffeepulver.
- Öligkeit kann häufiger auftreten, wenn stark gerösteter Kaffee verwendet wird.

Reinigung und Pflege



WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät anschließend vollständig abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht angefeuchtetem Tuch. Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringen kann.
- Verwenden Sie auf keinen Fall ätzende Reinigungsmittel, Drahtbürsten, kratzende Scheuerschwämme oder metallische/scharfe Werkzeuge, um das Gerät zu reinigen.
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung vollständig.

Filter und Filterhalter reinigen

- Drehen Sie den Filterhalter nach außen. Entnehmen Sie den Dauerfilter.
- Öffnen Sie den Deckel. Leeren Sie das Wasserreservoir vollständig aus. Entsorgen Sie den Kaffeesatz auf umweltfreundliche Weise.
- Reinigen Sie den Dauerfilter mit etwas mildem Spülmittel. Anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen.
- Reinigen Sie die innere und äußere Oberfläche des Filterhalters mit einem feuchten Lappen.
- Lassen Sie die Teile vollständig trocknen.
- Installieren Sie den Dauerfilter wieder an der ursprünglichen Position.
- Drehen Sie den zusammengebauten Filterhalter zurück zur Ausgangsposition.

Deutsch

Deutsch

Löffel und Glaskaraffe reinigen

Gründlich mit sauberem Wasser abspülen. Falls erforderlich, mit etwas mildem Spülmittel reinigen. Lassen Sie die Teile vollständig trocknen.

Entkalken**ACHTUNG**

Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine regelmäßig. Die Zeitabstände zwischen den Entkalkungen sind vor allem abhängig von der Wasserhärte und der Häufigkeit des Gebrauchs. Verwenden Sie ausschließlich im Handel erhältliche Entkalkungsmittel und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

- Starten Sie den Kochvorgang.
- Schütten Sie die Wasserlösung und das Entkalkungsmittel nach dem Kochen weg.
- Gießen Sie die Mischung aus Wasser und Entkalkungsmittel nicht in Keramikschüsseln oder -becken. Verwenden Sie dieselbe Mischung kein zweites Mal. Sollte das Ergebnis nicht zufriedenstellend sein, wiederholen Sie die einzelnen Schritte.
- Entkalkerrückstände können den Geschmack des Kaffees beeinflussen. Führen Sie 2 oder 3 Brühzyklen mit sauberem Wasser durch, um alle Rückstände zu entfernen.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser bis zur Markierung **max** des Wasserstandsanzeigers. Fügen Sie anschließend das Entkalkungsmittel hinzu.

Aufbewahrung

- Trennen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung immer vom Netzstrom.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, um Ihr Gerät darin zu lagern, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

Entsorgung Ihres Altgeräts

ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ABFÄLLEN



Dieses Gerät trägt das Symbol WEEE (Elektrisches oder elektronisches Altgerät), was bedeutet, dass es nach dem Ende des Lebenszyklus nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf, sondern den örtlichen Sammelstellen zur Abfalltrennung zugeführt werden muss. Abfallverwertung trägt zum Umweltschutz bei.

UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und Gesundheit müssen elektrische und elektronische Altgeräte nach den klar vorgegebenen Regeln entsorgt werden, die sowohl von Lieferanten als auch von Benutzern zu befolgen sind.

Daher darf Ihr Gerät, welches auf seinem Typenschild oder der Verpackung mit dem Symbol



gekennzeichnet ist, keinesfalls in einer öffentlichen oder privaten Mülltonne für Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer muss das Gerät den örtlichen Abfall-Sortierstellen zum Recycling oder zur Wiederverwendung zu anderen Zwecken im Sinne der Richtlinie übergeben.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por haber elegido nuestro producto COSYLIFE. Seleccionado, testado y recomendado por ELECTRO DEPOT. Los productos de la marca COSYLIFE le garantizan una facilidad de uso, un rendimiento eficaz y una calidad impecable.

Con este dispositivo puede estar seguro de que siempre quedará satisfecho al utilizarlo.

Bienvenido a ELECTRO DEPOT.

Visite nuestra página web: www.electrodepot.es



A

Antes de empezar

40 Indicaciones de seguridad

B

Descripción del dispositivo

44 Lista de partes
44 Descripción del dispositivo
44 Uso previsto
44 Especificaciones técnicas

C

Uso del dispositivo

45 Antes del primer uso
45 Uso
46 Consejos

D

Mantenimiento y limpieza

47 Mantenimiento y limpieza
48 Desincrustación
48 Conservar el dispositivo

E

Eliminación

49 Desecho de su dispositivo obsoleto

Indicaciones de seguridad

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON DETENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO Y CONSÉRVELO PARA SU USO EN FUTURAS OCASIONES.

Información general

- Este aparato está exclusivamente previsto para un uso doméstico. Queda excluido cualquier otro tipo de uso (laboral, comercial, etc.). No utilice el aparato en espacios exteriores.
- Este dispositivo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas con poca experiencia o conocimiento, siempre que se encuentren bajo supervisión o se les haya informado sobre el uso seguro del dispositivo, y sean conscientes de los posibles peligros.
- No está permitido que los niños jueguen con el dis-

positivo.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años siempre que se encuentren bajo supervisión o se les haya informado sobre el uso seguro del dispositivo, y sean conscientes del peligro que conlleva su uso. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlos niños, a menos que tengan más de 8 años y la supervisión de un adulto.
- Mantenga el dispositivo y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, compruebe si el tipo de corriente y la tensión de alimentación coinciden con los datos que aparecen en la etiqueta de identificación.
- **¡Nunca utilice un aparato dañado!** En caso de que el dispositivo esté dañado, desconéctelo de la toma

de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

- Para evitar peligros, si el cable de conexión de red está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o una persona cualificada.
- **¡Peligro de incendio o electrocución!** Nunca intente reparar el aparato usted mismo. En caso de un mal funcionamiento, póngase en contacto con un técnico autorizado para efectuar reparaciones.
- Para evitar cualquier daño en el cable de alimentación, no lo aplaste, retuerce o lo frote contra bordes puntiagudos. Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes y llamas.
- Coloque el cable de manera que nadie pueda tropezarse o tirar de él por descuido.
- Si utiliza un cable de extensión, su capacidad debe ser adecuada para la potencia que el aparato consume.

- **¡Atención!** Para protegerse contra descargas eléctricas durante la limpieza o uso, no sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sumerja el aparato en agua. No sumerja el aparato.
- No utilice el dispositivo con las manos mojadas o si se encuentra sobre suelo mojado. No sujete nunca el enchufe de alimentación con las manos mojadas.
- No abra la carcasa del aparato. No introduzca ningún objeto extraño en el interior de la carcasa.
- Nunca utilice accesorios no aconsejados por el fabricante. Estos pueden suponer un riesgo para la seguridad del usuario o dañar el dispositivo. Por este motivo, utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No coloque ningún objeto que contenga agua, como una jarra, sobre o cerca del aparato.
- Conecte siempre el dis-

positivo a un enchufe con toma de tierra.

- No separe el enchufe de la toma de corriente tirando de este y enrolle el cable alrededor del dispositivo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso con el fin de poder desconectar el dispositivo de inmediato en caso de emergencia. Desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar el dispositivo por completo. Utilice el enchufe como dispositivo de desconexión.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato y antes de limpiarlo.
- Apague siempre el producto antes de desconectarlo de la toma de corriente.
- No coloque este aparato sobre placas de calentamiento (cocinas de gas, cocinas eléctricas, cocinas de carbón, etc.). Utilice siempre el aparato sobre una superficie lisa, estable, limpia, resistente al calor

y seca.

- No deje el aparato desatendido durante su uso.
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a una toma de corriente y de fijar los accesorios.
- Deje enfriar el aparato en un lugar fuera del alcance de los niños o de personas con las capacidades mentales limitadas antes de proceder a su limpieza.
- Este dispositivo no está diseñado para usarlo con un minuterio externo o un sistema de mando a distancia distinto.

Precauciones específicas

- Utilice solo la jarra de vidrio incluida con el aparato
- **¡Riesgo de quemaduras!** La placa calefactora y el revestimiento se calientan mucho durante el uso del aparato. Sujete la jarra de vidrio solo por el asa.
- Llene el depósito de agua con agua fresca y fría.
- Extreme la prudencia

cuando mueva un dispositivo que contenga agua caliente.

- Asegúrese de que la tapa esté siempre cerrada cuando el aparato está en uso.
- No llene el depósito de agua en exceso para evitar que rebose el agua hirviendo.
- Nunca utilice el aparato sin agua en el depósito.
- **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes y preste atención al vapor que emana del hervidor de agua. Sujete el aparato solo por el asa.
- Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y la pared, las cortinas u otros materiales sensibles al calor y al vapor.
- En el apartado «Limpieza y mantenimiento» de estas instrucciones encontrará detalles sobre la limpieza de las superficies que se encuentran en contacto con los alimentos.
- Este dispositivo ha sido

concebido para su uso doméstico y para aplicaciones similares, como:

- espacios de cocina reservados al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - granjas;
 - los clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial;
 - entornos como las habitaciones de invitados.
- En el apartado *Limpieza* de estas instrucciones encontrará detalles sobre la limpieza de las superficies que se encuentran en contacto con los alimentos.

Lista de partes

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Tapa | 6 Placa calefactora |
| 2 Entrada de agua | 7 Garrafa de vidrio |
| 3 Tanque de agua con indicador | 8 Soporte del filtro |
| 4 Cable de alimentación con enchufe | 9 Filtro permanente |
| 5 Interruptor de encendido con indicador | 10 Cuchara de medición |

Descripción del dispositivo

- Desembale el dispositivo. Retire todos los adhesivos del dispositivo. Controle que el dispositivo reúne todas las condiciones establecidas y se encuentra en perfecto estado. Si el dispositivo está dañado o presenta averías, no lo utilice y hágase lo llevar a su distribuidor o servicio al cliente.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Existe un riesgo de accidente si los niños juegan con el embalaje.

Uso previsto

- El aparato está hecho solo para preparar café. No lo utilice para preparar otros líquidos.
- Cualquier otro uso puede deteriorar el dispositivo u originar daños.

Especificaciones técnicas

Modelo:	949117-949126
Tensión de red:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia:	680 W
Capacidad:	1,2 l
Clase de protección:	Clase I

Antes del primer uso

- Llene el aparato con agua dulce hasta la marca **max** del indicador de agua, luego hierva agua 2 o 3 veces (→ Uso). Añada agua después de cada ciclo. Mediante estas medidas se eliminarán los restos generados en el proceso de fabricación.
- A causa del proceso de fabricación, el dispositivo puede emanar un ligero olor a quemado al ser utilizado por primera vez. Se trata de un suceso normal que no indica ningún tipo de fallo de fabricación o peligro.
- Limpie el dispositivo (→ Mantenimiento y limpieza).

Uso

- Posicione el aparato en una superficie horizontal, estable y resistente al calor.
- Abra la tapa.
- Llene con la cantidad adecuada de agua, según la cantidad de tazas de café que desee preparar. El número de tazas aparece en el indicador del nivel de agua. Puede preparar hasta 10 tazas de café.
- Cierre la tapa.



Consideración : antes de encender el aparato llénelo con agua. Recomendamos el uso de agua purificada o filtrada para así evitar la formación de sarro.



ADVERTENCIA

- Jamás deje que el nivel del agua sobrepase la marca **max** para evitar derrames de agua caliente durante el hervido. **¡Peligro de quemaduras!**
- No prepare café cuando el nivel del agua esté bajo la marca mínima de 2 tazas.

- Saque hacia afuera el soporte del filtro. Inserte el filtro permanente en el soporte del filtro.
- Añada la cantidad deseada de café molido al filtro permanente utilizando la cuchara de medición. Las cantidades pueden ajustarse según lo desee.

Tazas	Café molido (cucharas)
10	10
8	8
6	6
4	4
2	2

- Vuelva el conjunto de piezas del soporte del filtro hacia su posición correcta.
- Posicione la garrafa de vidrio en la placa calefactora.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

- **Encendido:** presione el botón de encendido. La luz indicadora se encenderá. La cafetera comienza a funcionar.
- **Apagado:** presione el botón de encendido nuevamente.



Consideración : la cafetera se apaga automáticamente después de 30 minutos de inactividad.

- Al servir, extraiga la garrafa de vidrio desde la placa calefactora.
- Vierta el café cuidadosamente para asegurarse de no derramarlo. Sujete la garrafa de vidrio sólo por su aza. ¡Peligro de quemaduras!



Consideraciones :

- La cafetera incluye un sistema anti derrames, el cual evita que el café se escape del soporte del filtro si extrae la garrafa de vidrio durante la preparación por un periodo breve. Asegúrese de reinstalar la garrafa dentro de 30 segundos; de lo contrario, el café podría escapar por la parte superior de la cafetera.
- Tras preparar café, la garrafa de vidrio con café puede permanecer en la placa calefactora para mantener el café tibio en caso de que no haya presionado el botón de encendido para apagar el aparato.

Consejos

- Para hacer un café con buen sabor, es esencial hacerlo en una cafetera bien limpia. Limpie regularmente la cafetera según las especificaciones (→ Mantenimiento y limpieza).
- Utilice siempre agua dulce y fría en la cafetera. Para evitar la acumulación de sedimentos, recomendamos utilizar agua filtrada o purificada.
- Guarde el café no utilizado en un lugar fresco y seco. Tras abrir un paquete de café, séllelo nuevamente y almacénelo en un refrigerador para así mantener su frescura.
- Para obtener un café con el mejor sabor posible, compre granos enteros y muéloslos finamente justo antes de preparar el café.
- No reutilice el café, ya que esto reduce enormemente su sabor.
- No se recomienda recalentar el café, ya que su éste logra su mejor sabor inmediatamente tras haberse preparado.
- Limpie la cafetera cuando un exceso de extracción provoque aceites. Las pequeñas gotas de aceite en la superficie del café negro preparado se deben a la extracción de aceite del café.
- La formación de aceite puede ocurrir con mayor frecuencia al utilizar granos de café con tostado intenso.

Mantenimiento y limpieza



ADVERTENCIA

- Apague el dispositivo antes de llevar a cabo su limpieza y mantenimiento. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. A continuación, deje que el dispositivo se enfríe por completo.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligero y húmedo. Asegúrese de que durante la limpieza no se introduce humedad en el dispositivo.
- Nunca utilice detergentes corrosivos, cepillos metálicos, estropajos abrasivos o herramientas metálicas / cortantes para limpiar el dispositivo.
- Tras la limpieza, seque el dispositivo por completo.

Limpieza del filtro y soporte del filtro

- Saque hacia afuera el soporte del filtro. Extraiga el filtro permanente.
- Abra la tapa. Vacíe el tanque de agua. Deseche el café molido de manera amigable con el medioambiente.
- Limpie el filtro permanente con un poco de detergente suave para lavavajillas. Enjuague exhaustivamente con agua limpia.
- Utilice un paño humedecido para limpiar tanto la superficie interna como externa del soporte del filtro.
- Deje secar por completo.
- Inserte el filtro permanente en su lugar original.
- Vuelva el conjunto de piezas del soporte del filtro hacia su posición original.

Español

Limpieza de la cuchara y garrafa de vidrio

Enjuague exhaustivamente con agua limpia. De ser necesario, limpie con un poco de detergente suave para lavavajillas. Deje secar por completo.

Desincrustación**ATENCIÓN**

Quite regularmente el sarro de la cafetera. Los intervalos de descalcificación dependen fundamentalmente de la dureza del agua y la frecuencia de uso. Utilice únicamente descalcificadores que se comercialicen y siga las instrucciones del fabricante.

- Llene el depósito de agua hasta la marca **max** del indicador del nivel de agua y después añada el descalcificador.
- Inicie el proceso de ebullición.

- Después de que hierva, tire la disolución de agua y descalcificador.
- Evite verter la mezcla de agua y descalcificador en una pila de agua esmaltada. No reutilice la misma mezcla. En caso de que el resultado no sea satisfactorio, repita estos pasos.
- Los residuos de agente descalcificante pueden afectar el sabor del café. Deje que la cafetera complete 2 o 3 ciclos de preparación de café con agua limpia para eliminar todos los residuos.

Conservar el dispositivo

- Antes de almacenar el dispositivo, desconéctelo del suministro eléctrico.
- Almacene el dispositivo en un lugar fresco, seco y limpio. Conserve el dispositivo fuera del alcance de los niños y animales.
- Guarde el embalaje para almacenar su dispositivo cuando no lo vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo.

Desecho de su dispositivo obsoleto

ELIMINACIÓN DE DESECHOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este dispositivo contiene el símbolo de la Directiva RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), lo que significa que al no puede ser desechado en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en puntos de recogida locales para la separación de residuos. La recuperación de residuos contribuye a la protección del medio ambiente.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE - DIRECTIVA 2012/19/EU

Para proteger nuestro medio ambiente y nuestra salud, los dispositivos viejos eléctricos y electrónicos deben desecharse según las normas establecidas, a seguir tanto por los proveedores, como por los usuarios.

Por este motivo, su dispositivo con el símbolo indicado en su etiqueta de identificación o embalaje,



no debe desecharse en un cubo de basura público o privado de uso doméstico. El usuario debe entregar el dispositivo en puntos de recogida locales para su reciclaje y clasificación, o para ser reutilizados con otros fines según lo definido en la Directiva.